

Amós

TOTECO quintajtolsencahuas nopa talme nechca tali Israel

¹ Ya ni nocamanal na, ni Amós. Na se nitamocuitahuijquet ten borregojme ipan altepet Tecoa. Toteco techilhui nochi ni tamanti cati teipa hualas ipan tali Israel. Techilhui nochi ipan tanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Uzías ipan tali Judá huan quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Jeroboam, icone Joás, ipan tali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuit para mohuisos tali.

² Huan ipan nopa tanextili niqitac TOTECO. Huan yaya eliyaya quej se tecuani cati nanalcatihualayaya ipan tepet Sion ipan Jerusalén pampa tahuel cualantoya. Iixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejyectzi sacamili. Huan nochi sacat cati eltoya ipan tepet Carmelo huaquiyaya. Inintamocuitahuijcahua borregojme pehuayayaj chocaj.

TOTECO quitatzacuiltis Damasco

³ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme ipan altepet Damasco, temachtí niqintatzacuiltis. Quintaijyohuiltijtoque nomasehualhua ipan tali Galaad ica teposti quej se cati quihuitequi trigo ica teposti para quiyolquixtis.

⁴ Huajca nijtitanis tit ipan ichaj Tanahuatijquet Hazael. Nojquiya nijtatis nopa cali cati tilahuac huan yejyetzzi cati quisencajtoc Tanahuatijquet Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tamitatas.

⁵ Nijxitinis nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo altepet Damasco, huan nijtzontamiltis nochi hasta cati itztoque ipan nopa Tamayamit Avén. Niquixpolihuiltis cati tanahuatía ipan altepet Bet Edén. Huan nochi cati itztoque ipan tali Siria yase ilpitoque para tetequipanotij ipan tali Kir.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

TOTECO quintatzacuiltis flisteos

⁶ Huan TOTECO quiiytohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Gaza, temacht niquintatzacuiltis. Quinichtectoque nomasehualhua ipan campa hueli altepeme huan quinhuicaque quinnamacatoj ipan tali Edom para ma tetequipanotij san tapic.

⁷ Yeca na nijtitanis tit ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Gaza, huan nijtamisosolos nopa calme cati tilahuac huan yejyetzitzi cati ipan momanahuisquíaj.

⁸ Huan niquintamimictis cati itztoque ipan altepeme Asdod, Ascalón huan Ecrón inihuaya cati tanahuatíaj nozona. Nochi flisteos cati mocahuaj nozona, niquintamimictis.” Quej nopa quiiyto TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili.

⁹ Huan TOTECO quiiytohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuaní ipan altepet Tiro, temacht

niquintatzacuiltis. Quiixpanoque nopa camanal sencahuali cati quichijque ica israelitame para moitase quej icnime. Huan hualajque huan quintanque, huan quinnamacaque para tetequipanotij ipan tali Edom.

¹⁰ Na nijtitanis tit ipan nopa tepamit cati ica quiyahualojtoque inialtepe, huan nochi nopa huejhueyi calme cati yejyetzitzi tamitatase.”

TOTECO quitatzacuiltis Edom

¹¹ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuan i pan tali Edom, temachti niquintatzacuiltis. Masque inihueyi tata elqui iicni inihueyi tatahua israelitame, nopa Edom ehuan i quinquixtijque israelitame ica inimacheta ica miyac cualanti huan amo quintasojaque.

¹² Huajca na nijtitanis tit ipan altepet Temán ica tatzinta. Nopa tit quitamisosolos nochi ten nozona hasta ipan nopa altepet Bosra ica norte campa eltoc nopa huejhueyi calme para ipan momanahuse.”

TOTECO quitatzacuiltis Amón

¹³ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque iixhuihua Amón, temachti niquintatzacuiltis. Pampa quema quinequiyayaj quihueyilise inintal, quichijque miyac tamanti cati fiero hasta quinijtitapojque israelita sihuame cati cone huejque eliyayaj ipan tali Galaad.

¹⁴ Yeca nijtitanis tit ipan itepa Rabá, nopa altepet cati más hueyi. Huan niquintamitatis

nopa calme cati tilahuac huan yejectzitzitzi cati ipan momanahuisquíaj. Huan caquistis nozona quej quema chicahuac motehuáj soldados, o quej quema tatomoni, o quej quema huala se ajacat chicahuac quema pehua huetzi at.

¹⁵ Huan inintanahuatijca quihuicase ilpitoc para tetequipanoti ipan seyoc tali, yaya huan nochi sequinoc tequichihuani cati quipalehuiyayaj.” Quej nopa quiijto TOTECO.

TOTECO quitatzacuiltis Moab

2

¹ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuan tali Moab, temachti niquintatzacuiltis. Quitatijque iomiyo nopa tanahuatijquet ipan tali Edom hasta mocajqui cuajnexti.

² Huajca nijtatis tali Moab, huan nijtamisosolos nochi nopa huejhuéyi calme ipan altepet Queriot. Miyaqui masehualme tahuejchihuase huan tapitzase ica toro cuacuajti quej quema pehua tatehuáj, pero san tapic pampa nochi nijtamisosolos.

³ Huan inijuez cati tanahuatía nozona nijmictis. Huan niquinmictis nochi cati ihuaya quipiyaj tequiticayot.” Quej nopa quiijto TOTECO.

TOTECO quintatzacuiltis israelitame ipan tali Judá

⁴ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa israelitame ipan tali Judá, temachti niquintatzacuiltis. Quihuejcamajcajque notanahuatilhua na,

niininTECO, huan amo quichijque cati notanahuatilhua quiijtohua. Mocuapolojque ica taixcopincayome cati amo quipiyaj chicahualisti. Quena, quitoquilijque istacatili quej inintatahua quichijque.

⁵ Huan yeca na nijtitanis tit ipan tali Judá. Huan ni tit quitamitatis nochi huejhueyi calme para ipan momanahuise ipan altepet Jerusalén.”

TOTECO quintatzacuiltis israelitame ipan tali Israel

⁶ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque israelitame ipan tali Israel, temachti niquintatzacuiltis. Amo quinchihuilíaj ten cuali nopa masehualme cati xitahuaque. Quitatzacuiltíaj cati amo teno quichijtoc por nopa tomi cati quiselíaj ten yaya cati quihuica tajtacoli. Masque se teicneltzi san pilquentzi noja tahuica cati motanejtoc para mocohuis itecac, amo quichiyaj, nimantzi quinamacaj nopa teicneltzi para ma tetequipanoti san tapic.

⁷ Quintahuisohuaj teicneltzitzitzi ipan taltepecti huan ininpa moquejquetzaj. Amo tetajtolsencahuaj xitahuac quej monequi quema sequinoc quintaijyohuiltíaj cati amo quipiyaj chicahualisti.

“Tetatme huan telpocame cochij ica san se ahuilnenca sihuat huan quej nopa techixpanoj na cati nitatzejtzeloltic.

⁸ Huan nechca taixpame campa quinhueyichihuaj ininteteyohua, motecaj ipan taquemit cati teicneltzitzitzi quincahuilijtejque. Huan ica nopa tomi cati quinichtequilijtoque

teicneltzitz, quicohuaj xocomecat iayo para quiise iniixpa ininteteyohua.

⁹ “Pero ximoilhuica ten nopa miyac tamanti cati cuali cati na nimechchihuilijtoc anisraelitame. Amoixpa niquinmicti nopa amorreos masque injuanti eliyayaj huejcapantique quej tiocuame huan tetique quej ahua cuame. Senquisa niquintamilti nochi injuanti.

¹⁰ Nijchijqui xiquisaca ipan tali Egipto campa antequipanohuayayaj san tapic. Nimechyacanqui 40 xihuit ipan nopa huactoc tali para huelis ancalaquise huan anmoaxcatise inintal nopa amorreos.

¹¹ Niquintapejpeni sequij amotelpocahua, anisraelitame, para ma elica notajtolpanextijcahua huan sequij para ma elica nazareo tacame cati senquisa taiyocatalilme para techtoquilise na. Por amojuanti na nijchijqui nochi ni tamanti cati nimechilhuía. ¿Ax que?” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹² “Pero amojuanti anquinchihualtijque nopa nazareo tacame ma quica xocomecat iayo huan anquinnahuatijque nopa tajtolpanextiani ma ayecmo camanaltica nopa camanali cati na niquinmacayaya pampa amo anquinequiyayaj anquicaquise.

¹³ “Huajca por amotajtacolhua, na nimechchihuas xitanhuehuechocaca quej se cuacarro cati quihuica tahuel miyac pixquisti huehuechocatiya.

¹⁴ Huan masque se cuali hueli motalohua, amo huelis cholos ten na. Masque se itztoc nelía tetic,

ayecmo quipalehuis ichichualis. Yaya ten amojuanti cati más motemaca ipan tatehuilisti, yon amo huelis quimanahuis inemilis.

¹⁵ Cati quimati tamelac itas ica icuatamin, ayecmo huelis tatehuis. Cati quimati motalos chichahuac, ayecmo huelis momaquixtis, yon cati tejcoj cahuajtipa, amo huelis quimanahuis inemilis.

¹⁶ Ipan nopa tonali quema nitetatzacuiltis, amosoldados cati más motemacaj, quitepejtehuase nochi inintepos cati ica momanahuiyayaj huan motalojtehuase.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

3

TOTECO quinnotzqui testigos para ma quintatelhuiquij israelitame

¹ Anisraelitame, xijtacaquilica ni camanali cati TOTECO quiiytohua ten nochi amojuanti ipan tali Israel huan tali Judá cati aniteipa ixhuihua cati niquinquixti ipan tali Egipto.

² “Ten nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti, san amojuanti nimechtapejpenijtoc para anelise annoaxcahua. Yeca nimechtatzacuiltis por nochi amotajtacolhua.”

³ Ome masehualme amo hueli nejnemise san sejco sinta amo san se moilhuíaj para canque yase.

⁴ Amo nanalca se león hasta ya quiitzquitoc se tapiyali huan ya itztoc para quicuas. Na ya niitztoc para nimechtzontamiltis, huan yeca nitahuejchihua.

⁵ Se totot amo majsis ipan se taquetzti sinta amo aquí quitajitoc se tenijqui para quinotzas ma calaquí ipan nopa taquetzti. Na nijtalitoc tatzacuiliti cati amechchiya quej se taquetzti. Pero nopa taquetzti amo motzacua iselti. Eltoc amotajtacolhua cati quichitoc para nopa tatzacuilitisti ma amechajsi.

⁶ Quema masehualme quicaquij cati tapitzaj ipan inialtepe para quinyolmelahuase para huala tatehuilisti, momajmatíaj huan huihuipicaj nochi cati itztoque nozona. Quema huala taohuijcajot ipan se altepet, ¿amo pampa niamoTECO nijchijqui ma huala?

⁷ Pero nochipa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimechyolmelahua achtohui ica notajtolpanextijcahua para ajsis nopa tatzacuiliti. Huan quema ajsis, huajca anquimatise para na nijtitantoc.

⁸ Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmatica. Huan na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili nicamanalitoc ten nopa tatzacuiliti cati hualas huan monequi nochi anquiimacasise cati nimechtitanilía. Huan monequi nochi tajtolpanextiani teyolmelahuase cati nimantzi oncas.

Mososolos altepet Samaria

⁹ Xiquinyolmelahuaca inijuanti cati tanahuatíaj ipan tali Egipto huan ipan altepet Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepeme cati quiyahualojtoque Samaria para anquiritase nochi cati fiero cati nopa israelitame nozona quichihuj.

¹⁰ Nopa israelitame amo quimatij quenicatza quichihuase cati xitahuac. Ininchajchaj cati huejhueyi temitoque ica tamanti cati yejyetzitzi cati teichtequilijtoque huan tecocojque para tecuilijque.”

¹¹ Yeca TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quijtohua: “Hualas se amocualancaitaca ica isoldados huan amechyahualose. Huan quitahuisose nochi nopa calme cati tilahuac huan yejyetzitzi cati anquinchijchijque para ipan anmomanahuse. Injuanti motamicuilise nochi cati anquipiyaj calijtic.”

¹² Quej ni quijtohua TOTECO: “Amojuanti ipan tali Israel, amo ximoilhuica para na nimechmanahuis. Amo teno mocahuas nozona. Se tamocuitahuijquet cati quichiya para quimanahuis iborrego icamaco se león, san quipantis imetzhua huan inacas itapiyal. Huan quej nopa elis ica amojuanti ipan altepet Samaria quema niajsis para nimechmanahuis. San mocahuas se iicxi amotapech o tajco ten se amosiya yejyetzitzi. Nochi cati anquipiyayaj quitamisosolose.

¹³ “Nochi anisraelitame, xijcaquica huan xiqinmachiltica sequinoc para quej nopa niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchua Ma Tatanitij nitanahuatijtoc para panos.

¹⁴ Ipan nopa tonali quema nimechtatzacuiltis amojuanti ipan tali Israel, nojquiya nijsosolos nopa taixpame ipan Betel campa anquinhueyichihuayayaj amoteteyohua. Quena, nijxitinis sesen taixpamit huan nijpostequis

inincuacua nopa taixpame huan nochi huetzis talchi.

¹⁵ “Nojquiya nijsosolos nopa huejhueyi calme cati nopa tominpiyani quichijchijtoque. Nijsosolos ininchajchaj cati yejectzi campa yahuij quema tatotoniya huan nojquiya ininchajchaj campa yahuij quema taseseya. Nijxitinis nochi nopa yejectzitzitzi calme cati tahuel patiyto hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tami polihuis.” Quej nopa quiijto TOTECO.

4

TOTECO quicualancaita inintacajcahualis

¹ Xijcaquica ni camanali ansihuame cati antominpiyaj ipan altepet Samaria. Anitztoque quej huacaxme cati tomahuaque pampa nochi anquipiyaj. Anquintachtequilíaj cati teicneltzitzitzi huan anquintaijyohuiltíaj cati amo teno quiipiyaj. Nochipa anquinilhuíaj amohuehuejhua ma quicuitij seyoc taili para antaise.

² TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quej ni quiijtohua: “Ajsis tonali quema amechhuicase ica teposchijcoli ipan amoyacatzol. Huan amoixhuihua quinhuicase quej quinchihuj quema quinhuahuatatztiyahuij michime cati quinmasiltijtoque ica pilteposchijcoltzitzitzi.

³ Quema amechquixtise ipan nopa calme cati yejectzitzitzi, amechhuicase ipan ten hueli pilojtzi cati quicoyonijtose ipan tepamit huan anmotecpantiyase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

*Masque ama quimatij para huala tatzacuiliti,
amo moyolcuepaj*

⁴ “Huajca anisraelitame, cualtitoc, xijchihuaca cati anquinequij ama. Noja xiyaca Betel huan más xitajtacolchihuaca. Ximoicancuepaca ica na huan xijmiyaquilica achi más amotajtacolhua nepa Gilgal sinta anquinequij. Ica ijnaloc xijhualicaca tacajcahualisti, huan xijhualicaca amodiezmos ihuijhuictaca quej amechpactía.

⁵ Xijtalica pantzi cati quipiya tasonejcyot quej antechmacasquíaj se tacajcahualisti ten tascamatili. Teipa ximohueyimatica huan xiteyolmelahuaca campa hueli ten nochi nopa tacajcahualisti cati antechmacatoque pampa quej nopa, amojuanti ipan tali Israel, amechpactía anquichihuaj. Pero amo ya nopa cati na nijnequi.” Quej nopa quiiyto TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili.

Israelitame amo quinequij moyolcuepase

⁶ “Na nimechtitanili se hueyi mayanti ipan nochi amoaltepehua, huan amo anquipixque tacualisti ipan yon se pilaltepetz. Pero masque quej nopa nijchijqui, amo anmotepotztocaque huan amo anmoyolcuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

⁷ “Na nijchijqui ma amo huetzi at quema más monequiyaya para cati anquitojque. Ipan se altepet nijchijqui ma huetzi at huan ipan seyoc amo. Ipan se mili huetzi at huan ipan seyoc tahuajqui.

⁸ Masehualme huetztiyahuiyayaj ten se altepet hasta seyoc pampa anmictinemiyayaj, pero amo quiajsique at para aixhuise. Huan masque panoc

nochi ni tamanti, amo anmotepotztocaque huan amo anmoyolcuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

⁹ “Nimechtitanili se huac ajacat, huan cocolisti huan chapolime campa anquitoctoyaj xocomecat, higos, tocti huan olivos para amoaceite. Huan nochi quitamiltijque, pero noja amo anmonejnehuilijque para anmocuepase ica na huan antechhueyichihuase.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

¹⁰ “Nijtitanqui huejhueyi cocolisti ipan amojuanti quej nijchijqui ipan tali Egipto achtohuiya. Nojquiya nijchijqui amotel pocahua ma mi quica quema yajque ipan tatehuilisti huan inincahuayojhua ni quinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se ajacat potehui ten mi quilisti hasta campa anitztoque. Pero masque nochi ni tamanti nimechtitanili, amo anmotepotztocaque huan amo anmocuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

¹¹ “Nojquiya nimechsosolhuili amoaltepehua quej ni quinsosolo nopa altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Nopa israelitame cati noja mocajque yoltoque eliyayaj quej se ticuahuit cati tami ipan tit. Pero masque nijchijqui nochi ni tamanti, amo anmotepotztocaque huan amo anmocuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

¹² Huan nojquiya quiiytohua: “Huajca ama nojquiya nimechchihuilis nochi ni tamanti cati nimechilhuijtoc. Yeca ximocualtalica para

anmopantise nohuaya niamoTECO Dios,
anisraelitame.”

¹³Amós camanalti. Xijtacaquilica cati
amechilhuijtoc TOTECO pampa yaya
quinchijchijqui tepeme huan yaya quiyoliltía
ajacat. Yaya quinilhuía masehualme cati inijuanti
moilhuiyayaj ipan inintalnamiqulis. Quichihua
ma tayohuiya huan quichihua ma tanesi. Yaya
nemi ipan nopa tepeme cati más huejcapantique
pampa yaya nochi quinahuatía. Itoca: TOTECO
Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

5

*TOTECO quinnotzqui israelitame para ma
moyolcuepaca*

¹Xijcaquica ni camanali ipan ni mijcahuicat
cati nihuicas ica tequipacholi para amojuanti
ipan tali Israel:

²“Tali Israel ehuani ya huetztoque ipan
tatehuilisti.

Nopa masehualme cati eliyayaj yejyectzitzi quej
se ichpocat ayecmo quema huelise
motananase.

Huilantoque iniselti ipan inintal campa miquise.
Amo aqui huelis quinpalehuis.”

³TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili
quiijtohua: “Quema se altepet ipan Israel
quintitanis 1,000 inisoldados para tatehuitij,
teipa san mocuepase 100 tacame. Nochi nopa
sequij miquise. Huan quema se quintitanis 100
tacame para ma tatehuitij, san mocuepase
ininchajchaj 10 tacame.”

⁴ Huajca quej ni TOTECO quinilhuía masehualme ipan tali Israel: “Techtemoca huan anyoltose.

⁵ Amo xiyaca campa teteyome ipan Betel, yon amo xiyaca Gilgal, yon Beerseba. Pampa nopa Gilgal ehuan quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tapic. Huan nopa Betel ehuan quintamipolose.”

⁶ Quena, xijtemoca TOTECO huan anquikipiyase se nemilisti cati cuali. Huan sinta amo anquitemose amojuanti cati aniteipa ixhuihua José, TOTECO hualas amopani quej se hueyi tit cati nochi quitamitatis, huan yon se teteyot ipan altepet Betel amo huelis guisehuis.

⁷ ¡Anfiero masehualme! Quema antetajtolsencahuayayaj huan monequiyaya anquichijtosquíaj cati xitahuac ica se cati teicneltzi, nochipa anquichijque cati más chicotic. Amo anquipatiitaj cati melahuac huan cati cuali anquimajcajque talchi.

⁸ Xijtemoca TOTECO cati quichijchijqui nochi cati onca. Quinchijchijqui nopa chicome sitalime cati motzquitoque huan itoca Miyaquet huan nojquiya nopa sitalime cati sentic nemij cati itoca Orión. Yaya quichihua tzintayohuilot ma eli tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzintayohuilot. Yaya cati quinojnotza nopa at ipan hueyi at para ma tejco huan ma mosejcotili ipan mixti. Teipa quichihualtía ma huetzi at ipan nochi taltipacti. Yaya cati quichihua nochi ni tamanti, itoca TOTECO.

⁹ Ica ihueyi chicahualis nimantzi quisosolohua nochi tepame huan calme cati más tilahuaque

cati masehualme quichijchijque para ipan momanahuise.

¹⁰ Pero amojuanti anquincualancaitaj jueces cati tetajtolsencahuaj xitahuac.

Anquincualancaitaj cati quiiijtohuaj cati melahuac.

¹¹ Ininpa annejnemij cati teicneltzitzí. Anquinichtequilijtoque nopa quentzi sinti cati quipiyaj ica impuestos. Huajca masque ama anquinchijchihuaj amochajchaj ica tet cati yejectzi, amo quema ininpa anitztose. Masque anquitojque xocomecat ipan amoxocomeca milhua, amo quema anquiise iayo.

¹² Pampa na nijmati para anquipiyaj miyac amotajtacolhua huan tahuel fiero nochi cati anquichijtoque. Anquintaijyohuiltíaj masehualme cati xitahuaque huan antetajtaníaj se taxtahuili cati amo monequi. Quema se teicneltzi itztoc iixpa se juez, nochipa anquichihuaj ma quipolo huan ma amo tatani.

¹³ Huajca cati talnamiquij amo moliníaj pampa quimatij san tapic. Amo aqui huelis amechtanís.

¹⁴ Amojuanti xijtemoca cati cuali huan xijchihuaca. Xijtalcahuica cati amo cuali para huelis anyoltose. Quej nopa TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili itztos amohuaya quej anquiiijtohuaj.

¹⁵ Amo teno xijpiyaca ica cati amo cuali. Xiquicnelica cati cuali huan xijchihuaca. Xiquinchihualtica jueces ipan amotal para ma tetajtolsencahuaca xitahuac. Sinta quej nopa anquichihuase, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huelis

amechtasojtas amojuanti ipan tali Israel cati noja
anmocajtoque anyoltoque.

TOTECO tetatzacuiltis

¹⁶ Yeca quej ni quijtohua TOTECO Cati
Quinyacana lilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij:
“Hualas tatzacuilti huan ipan nochi tianquis
oncas choquisti. Huan campa hueli ipan ojti
axtise. Anquinnotzase miltequipanohuani ma
chocaquij amohuaya. Nojquiya anquintanehuise
masehualme cati chocaj huan tahuejchihuj por
se taxtahuili para ma chocaquij amohuaya.

¹⁷ Campa hueli hasta ipan nochi xocomeca mili,
nochi chocatose pampa na nipanoti huan tahuel
nimechtatzacuiltis.” Quej nopa quijto TOTECO.

Nopa tonali cati itoca itonal TOTECO

¹⁸ [Amós camanalti.] Nelía fiero amopantis
nochi amojuanti cati anquinequij ma ajsi nopa
tonali cati itoca itonal TOTECO. ¿Amo anquimatij
quenicatza elis nopa tonali para amojuanti?
Anmoilhuíaj elis se tonali ten taahuili huan
paquilisti, pero amo. Elis se tonali ten
tzintayohuilot huan taijyohuilisti pampa TOTECO
amechtatzacuiltis.

¹⁹ Ipan nopa tonali anelise quej se tacat cati
cholohua ten se león huan teipa quinamiquiti se
oso cati nojquiya tecua. Teipa quema nopa tacat
momanahuijtosa ten nopa oso, calaquis ipan
ichaj huan motatzquilis ipan tapepecholi se
talojtzi para mosiyajquetzas, pero nozona
quitzacanis se cohuat cati temictía.

²⁰ Quena, nopa tonali ten TOTECO elis senquisa tzintayohuilot pampa quinextis icualancayo. Yon quentzi amo oncas paquilisti huan taahuili.

²¹ TOTECO quiijtohua: “Amo nijnequi niqitas quema anilhuichihuj huan anquiijtohuaj antechtepanitaj na, pampa amo neli. Amo hueli niqijyohuía nopa tasentili cati anquichihuj quej elisquía tonali cati tatzejtzeltique.

²² Masque antechmacaj amotacajhualis cati tatatili huan ten harina, amo nijselía. Yon amo nijchihuilía cuenta quema antechhualiquilíaj amotacajhualis ten tapiyalme cati más tojtomahuaque cati antechmacaj para ma timoyoltalica.

²³ Techtalcahuica nochi amojuanti cati anquiijtohuaj antechhuicatíaj. Yon amo nijnequi nijcaquis quema antatzotzonaj para na.

²⁴ Na nijnequi nochi amojuanti xijchihuaca senquisa cati xitahuac ipan amotal. Nijnequi ma onca cati melahuac huan cati cuali campa hueli. Quej se hueyi hueyat cati mocojcoxonía chicahuac huan amo quema huaqui, quej nopa ma eli cati xitahuac huan cati cuali campa amojuanti.

²⁵ “Xiquelnamiquica, anisraelitame, quenicatza huejcajquiya amohuejcapan tatahua itztoyaj ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit pampa niquintatzacuilti. Nojquiya injuanti quiijtohuayayaj techmacayayaj tacajcahualisti huan ofrendas.

²⁶ Pero amo cana. Na nijmati achi más quinicneliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj Moloc huan ipilchaj Quiún

inintaixcopincayo ten se sitali cati
quinchijchijque ica inimax.

²⁷ Huan ama nojquiya nimechtatzacuiltis
amojuanti huan nimechquixtis huan
nimechhuicas anilpitoque hasta más huejca para
campa hualquisa tonati ten altepet Damasco
huan nozona antetequipanose san tapic.” Quej
nopa quiiyto TOTECO, yaya cati itoca TOTECO Cati
Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

6

Sequinoc talme ehuaniquisosolose Israel

¹ [Amós camanalti.] Nelía fiero elis para
amasehualme cati anmosiyajquetzaj ipan altepet
Jerusalén * huan Samaria. Anquipiyaj nochi cati
yejectzi huan anmoilhuíaj anitztoque temachtí.
Nochi amechixmatij huan amotal elqui cati más
ipati que sequinoc talme. Pero masque
achtohuiya nochi yahuiyayaj campa amojuanti
para xiquinpalehuica, fiero amopantis.

² Xiyaca altepet Calne huan xiquitaca cati
panotoc nozona. Teipa xiyaca ipan nopa hueyi
altepet Hamat huan hasta altepet Gat campa
itztoque nopa filisteos. Xiquitaca nopa
tasosololisti cati quinajsic. ¿Anmoilhuíaj más
ancuajcualme que inijuanti? ¡Amo! Huan ¿amotal
anquiiitaj más cuali que inintal? ¡Amo neli! San se
amopantis.

³ Amo anquineltocaj sinta hualas tatzacuilti,
pero nopa tajtacoli cati antechchihuilijtinemij

* **6:1** 6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.

quichihua para más nimantzi ma ajsi nopa tonali ten amotatzacuilitis.

⁴ Ancochij ipan cuajcualtzi tapechti cati tahuel patiyo huan anmosiyajquetzaj campa tatzotzoltic. Anquincuj nopa borrejojme cati más yamanic ininacayo huan nopa pilhuacaxtzitzi cati más tomahuaque.

⁵ Anhuicaj ten hueli camanali masque amo ipati. Huan anquinchijchihuj tatzotzonali quej David quichihuayaya, pero amo na antechhueyichihuj.

⁶ Amojuanti antaij ipan nopa huejhueyi caxit cati eltoyaj ipan tiopamit huan anmopolohuj nopa taajhuiyacayot cati más patiyo pampa nochi anquipiyaj, pero amo anmotequipachohuj para tanti amotal cati iconehua José huejcajquiya quiselijque para iniaxca.

⁷ Huan yeca ama, amojuanti achtohui amechhuicase anilpitoque para antetequipanotij san tapic. Huan nochi nopa paquilisti cati anquipiyaj nimantzi tamis.

TOTECO amo quipactía cati mohueyimati

⁸ Huajca TOTECO Dios ica ya iselti motestigojquetztoc. Quena, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtojtoc ya ni: “Amo nijnequi niquinitas israelitame pampa tahuel mohueyimatij. Yon amo nijnequi niquitas nopa huejhueyi calme cati quisencajtoque nelía yejectzitzitzi. Yeca inialtepe huan nochi tamantzitzi cati quipiyaj, na niquinmactilis inincualancaitacahua.”

⁹ ʼAmós camanalti.ʼ Huan yeca, masque mocahuase san se pilmajtacti tacame ipan se cali, inincualancaitacahua quinmictise.

¹⁰ Huan quema hualas se ininteixmatca cati quipiya itequi para quintatis nopa mijcatzitzi, quipantis se cati noja yoltoc, huan quitatzintoquilis: “¿Mocahua seyoc mohuaya cati noja yoltoc?” Huan yaya quinanquilis: “¡Amo!” Huan iteixmatca quiilhuis: “¡Huajca amo ximolini! Yon amo xijtocaxti itoca TOTECO para timotatajtis pampa yaya mitzcaquis huan mitzmictis nojquiya.”

¹¹ Pampa TOTECO temacas se tanahuatili huan quintamisosolose nochi calme masque cati huejhueyi o cati pisiltzitzi huan san mocahuas payaxtic.

¹² ¿Anquiiitaj cuali para cahuayojme motalose ipan teme? O ¿anquiiitaj cuali para se quinhuicas torojme nozona para tapoxonise? Pero anquichijtoque se huihuiyot pampa anquinpataque jueces cati tetajtolsencahuayayaj xitahuac huan anquinchihualtijque ma temacaca se pajti cati temictia. Cati cuali oncayaya, anquipataque ica cati chichic.

¹³ Nojquiya anhuihuitique amojuanti cati anpaquij ica cati amo teno ipati huan anquiijtouhaj: “Ica toselti timochijtoque titetique huan ica tochicahualis titatantoque.”

¹⁴ Pampa TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtouha: “Xiquitaca amojuanti ipan tali Israel, na niquintananas miyac soldados ma hualaca ten se tali cati tahuel quipiyaj chichahualisti, huan

nijchihuas ma amechtaijyohuiltica nochi amojuanti ten amonepa ica norte campa Hamat huan hasta amonepa campa sur campa nopa hueyat Arabá.”

7

Tanextili ten pilchapoltzitzi

¹ TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili technextili ya ni ipan se tanextili. Niquitac TOTECO quincualtaliyaya chapolime para quintitanis ipan tosacamilhua quema nopa tanahuatijquet ya quicuitoya nopa sacat cati iaxca huan pehuayaya sempa moscaltis.

² Huan teipa quema niquitac para ya quitamicuajtoya nochi nopa sacat cati elisquía para timasehualme, huajca niquijto:

—Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili, techtapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtitani ni tatzacuiliti pampa amo huelis tiquijyohuise. Ama tiisraelitame * amo timiyaqui timasehualme huan nochi titamimiquise ica ni tatzacuiliti.

³ Huan TOTECO moyolcuetqui ten nopa tamanti cati quinctoya quichihuas, huan quijto: —Cualtitoc, huajca amo nijchihuas.

Nopa temicti ten tit

⁴ Teipa TOTECO Dios technextili seyoc tamanti ipan seyoc tanextili. Niquitac TOTECO Dios quicualtalijtoya se hueyi tit para techtatzacuilitis. Nopa tit quitamihuatzqui nopa hueyi at cati más huejcata huan quintamitaiyaya nochi talme.

* 7:2 7:2 Quemantica quitequihuía Jacob o Israel para nochi israelita masehualme sentic.

⁵ Huajca na niquilhui:

—¡Amo, TOTECO ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, amo techtatzacuilti tiisraelitame ica tit! Amo huelis tiquijyohuise pampa amo timiyaqui.

⁶ Huajca TOTECO Dios sempa moyolcuetqui ica cati moilhuiyaya quichihuas huan quiiyto:

—Huajca yon ya nopa amo nijchihuas.

Tanextili ten se plomada

⁷ Huan Toteco technextili seyoc tamanti. Niquitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamit cati quiquetztoyaj nelía xitahuac pampa quichijchijtoyaj ica se tepanchijquet iplomada. Huan TOTECO ipan imax quipixtoya se plomada huan quiitayaya sinta xitahuac.

⁸ Huajca TOTECO quej ni techilhui:

—¿Taya tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada quej cati quitequihuíaj tepanchihuani para quiitase sinta xitahuac inintequi.

Huan TOTECO quiiyto:

—Xiquita, na niquinyejyecos Israel ehuani para niquitas sinta xitahuac ininemilis. Huan sinta amo, huajca amo niquintapojpolhuis, yon ayecmo nijchiyas para niquintatzacuiltis.

⁹ Huan nijtamisosolos nochí nopa taixpame ipan tepet cati Isaac huejcajquiya quinchijchijqui para techhueyitalis huan ama, anIsrael ehuani, anquintequihuíaj para anquinhueyichihuase amoteteyohua. Huan nijsosolos nochí nopa tamanti cati tatzejtzeltique. Huan

Tanahuatijquet Jeroboam huan nochi iixhuihua niquintzontamiltis ica macheta.

Amós iixpa Amasías, se totajtzi cati quicajtoya
TOTECO

¹⁰ Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepet Betel quicajqui cati na, niAmós, niqijtojtaya, tatitanqui ma quiilhuitij Tanahuatijquet Jeroboam ipan tali Israel ni camanali: “Amós quintajtolmaca israelitame nica tatajco ten motal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayecmo hueli tiqijyohuíaj nochi cati quijtojtoc.

¹¹ Tepohuía para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica macheta, huan quijtohua nochi tiisraelitame techhuicase tiilpitoque huejca ipan seyoc tali para titetequipanotij san tapic.” Quej nopa Amasías quititanqui camanali para nopa tanahuatijquet.

¹² Huan nojquiya Amasías techtitanili se camanali na, niAmós, huan techilhui:

—Xiya sejcayoc, titajtolpanextijquet. Ximochololti hasta tali Judá. Nepa huelis tiqitas cati teipa panos huan titomintanis.

¹³ Ayecmo tijnequij xitepohuili nica ipan altepet Betel cati timoilhuía para panos teipa, pampa nica huala nopa tanahuatijquet para quinhueyichihuas iteteyohua ipan inintiopa huan nojquiya nica quipiya ichaj.

¹⁴ Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan quej ni niquilhui:

—Na amo nelía nise tajtolpanextijquet quej sequinoc cati ica ya nopa quitanij ten ica panose. Yon amo nimomachtijtoc imaco seyoc para nielis

se nitajtolpanextijquet. Na notequi niquinmocuitahuía borregojme huan nijsentilía higos cati campa hueli moscaltía.

¹⁵ Pero TOTECO technotzqui para ma niquincahua noborregojhua huan techilhui: ‘Xiya ipan tali Israel huan xiquinpohuili nocamanal huan xiquinilhui taya ininpantis.’ Quej nopa techilhui TOTECO.

¹⁶ “Huajca Amasías, xijtacaquili TOTECO icamanal pampa masque ta techilhuía ma amo niquincamanalhui Israel ehuan ten icamanal TOTECO, huan ma amo niquinilhui cati tamanti fiero quinchia,

¹⁷ huajca ya ni cati TOTECO mitzilhuía ta: ‘Pampa amo tijnequi tijtacaquilis nocamanal, mosihua mocuepas se tacanenca sihuat ipan nopa altepet. Huan motelpocahua huan moichpocahua nochi miquise ica macheta. Quitamachihuase motal sequinoc talme ehuan huan quixeixelose para moaxcatise. Huan ta timiquis ipan seyoc tali campa masehualme amo techixmatij. Huan nochi sequinoc Israel ehuan nojquiya quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tapic huejca ten inintal.’ ”

8

Se chiquihuit ten cuatacti cati icsitoc

¹ Teipa TOTECO Dios technextili se chiquihuit ica miyac tamanti cuatacti cati icsitoc.

² Huan TOTECO techtatzintoquili:

—¿Taya tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuit temitoc ica cuatacti cati icsitoc.

Huan TOTECO technanquili: “Quiijtosnequi nomasehualhua ipan Israel ya chicajtoque huan ayecmo nijchiyas más para niquintatzacuiltis.

³ Ipan nopa tonali nopa huicani cati itztose ipan tiopamit axtise huan tahuejchihuase. Tahuel miyaqui masehualme miquise huan inintacayohua mocahuase tepejtoque campa hueli. Huan cati quinhuicase nopa mijcatzitzti, san quintepehuase itepanteno nopa altepet huan amo aqui quinchoquilis pampa ayecmo aqui itztos. ¡San tatzitzicatos!”

TOTECO quintelhuía Israel ehuani

⁴ Huan na niAmós niquijto: “Xijcaquica amojuanti cati anquintachtequilíaj huan anquintaijyohuiltíaj cati teicneltzitzti ipan amotal.

⁵ Yon se tonal, amo anquinequij anquicahuase cati fiero anquichihuj. Anquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tamis ni ilhuit ten yancuic metzti huan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? ¿Hasta quema huelis sempa tijnamacase trigo huan titecajyahuhase?’ Antatamachihuj ica tatamachihuali cati achi pisiltzi huan antenamaquiltíaj patiyo. Amobalanza cati anquitequihuíaaj nojquiya amo xitahuac para huelis antacajyahuhase.

⁶ Anquinchihualtíaj cati teicneltzitzti ma elica tequipanohuani. Masque san tahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi quej cati ipati se tecac anquinnamacaj nopa teicneltzitzti para tetequipanose san tapic. Huan nochi nopa

trigo itasolo cati huetztoc talchi
 anquinanelohuaj ica nopa trigo cati
 anquinamacaj huan quej nopa antacajcayahuaj.

⁷“Pero TOTECO motestigojquetzqui ica ya iselti
 ten taya cati amechchihuilis aniixhuihua Jacob.
 Quena, yaya cati elqui topaquilis huan ica cati
 nochi tiisraelitame timohueyimatiyayaj, ama
 quijtojtoc: ‘Na amo quema niquelcahuas cati
 amo cuali anquichijtoque.

⁸Nochi taltipacti huihuipicas ica majmajti.
 Nochi masehualme chocase por cati panos. Ni
 tali mohuisos, huan tejcos huan temos. Elis quej
 quema tejco nopa atenti Nilo ipan tali Egipto
 quema tatemi huan temajmatía huan teipa temo.’

⁹Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Ipan nopa
 tonali quema panos ni tamanti, na nijchihuas
 para ma temo tonati masque san tajcotona. Huan
 masque tonaya nijchihuas ma tzintayohuiyas.

¹⁰Huan niquincuepas nopa miyac ilhuit cati
 anquichihuaj para ma quipiyaca san choquisti.
 Huan nopa tatzotzonali huan huicat nijchihuas
 ma mocuepa cuesihuili. Huan nimechchihualtis
 ximoquentica amoyoyo ten tequipacholi quej
 elisquía mijqui se acajya. Huan nochi
 anmotzonhuatanise para nesis
 anmotequipachohuaj. Quena,
 anmotequipachose quej mijqui amocone cati
 iyajtzi pampa nopa tayacapan tonali elis nelfiero.
 Elis quej se tamanti cati tahuel chichic.’

¹¹“Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Xiquitaca,
 hualas nopa tonali quema nijtitanis se mayanti
 ipan ni tali. Pero amo mayanase masehualme ten
 pantzi, yon amo amiquise ten at. Mayanase

pampa tahuel quinequise quicaquise sempa nocamanal, pero ayecmo huelis.

¹² Campa hueli mohuatanijtinemise ten se nali hasta seyoc para quitemose. Yase ten norte huan hasta campa hualquisa tonati para quitemose nocamanal, pero ayecmo huelis quipantise.

¹³ “Ipan nopa tonali yejyetzitzi ichpocame huan telpocame tapolose pampa tahuel apismictinemise huan quitemojtinemise nocamanal, pero amo quipantise.

¹⁴ Huan nochi israhelitate cati quinhueyichihuaaj nopa teteyome cati mopantíaj ipan altepeme Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayecmo quema huelise motananase.’ ”

9

Sequinoc talme ehuani quisosolose tali Israel

¹ Teipa ipan nopa tanextili niqitac para Toteco moquetztoya campa nopa taixpamit, huan yaya quiijto: “Xijmaquili inintzonpac nopa taquetzalme ipan tiopamit hasta mohuisos itzinpehualtil. Xijosolo nopa taquetzalme huan xiquinchihua cuectic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan inintzonteco nopa masehualme huan ma quintzonpechi. Huan cati mocahuase yoltoque, nijchihuas para ma miquica ica macheta ipan tatehuilisti. Amo aqui huelis cholos.

² “Masque Israel ehuani taxahuasquíaj huejcata hasta campa itztoque nopa mijcatzitzi para motatise noixpa, na niyas huan niquincuiti

nopona. Masque tejoscuíaj ipan ilhuicacti, na nitejcos huan niquintemohuis sempa.

³ Sinta quinequiscuíaj motatitij itzompac nopa tepet Carmelo, nopona niyas niquintemoti huan niyas niquincuiti. Masque yascuíaj campa más huejcata ipan se hueyi at para motatise noixpa, nopona nijtitanis nopa hueyi cohuat cati itzotc ipan hueyi at para quintzacaniti huan quinmictiti.

⁴ Huan sinta motemacase ica inincualancaitacahua para quinhuicase para tetequipanose san tapic ipan seyoc tali, na nijhuicas nomacheta nopona huan niquinmictiti. Pampa ya nimoyolilhujtoc huan nimotemacatoc para niquinchiuilis cati más fiero. Ayecmo niquinchiuilis cati cuali.”

⁵ TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huelis quitalis imax ipan ni taltipacti, huan ni taltipacti san atiyas huan nochi imasehualhua tahuel chocase. Por imax motanana tali quej tejco ne hueyi hueyat Nilo ipan Egipto quema tatemi miyac, huan teipa por ya sempa temo nopa tali.

⁶ TOTECO quichijchijqui ichaj huejcapa nepa ilhuicac. Pero itzinpehualtil moquetzqui ipan taltipacti. TOTECO quinojnotza nopa at ipan hueyi at para ma tejco huan teipa quichihua ma huetzi sempa ipan taltipacti quema quichihua ma huetzi at. Yaya itoca TOTECO.

⁷ Huan TOTECO quijtohua: “Anisraelitame ipan tali Israel, san se aneltoyaj noixpa quej nopa masehualme cati Etiopía ehuani. Masque nimechquixti ten tali Egipto nojquiya huelis nimechtatzacuiltis. Nojquiya niquinmanahujtoc

sequinoc. Amo anquimatij para niquinquixti nopa filisteos ten Caftor huan nopa amorreos ten Kir.

⁸ “Na, niamoTECO Dios, huan ica cuidado nimechtachilía amojuanti, antajtacolchijca masehualme huan huelis nijsosolos amotal. Huan nimechquixtis ten amotal huan campa hueli nimechsemanas ipan taltipacti. Pero niquintencahuilijtoc para amo quema niquintamimictis senquisa nochi israelitame ipan tali Judá. Quej nopa quiijto TOTECO.

⁹ “Na nitanahuatis para cati ehuan sequinoc talme ma amechtaijyohuiltica huan ma amechtzejtzeloca quej sinti, pero quej se amo quicahuilía ma huetzi talchi yon se iyol sinti, nijmocuitahuis sesen tacat cati cuali.

¹⁰ Pero nochi cati tajtacolchijtoque huan quiijtojtoque para amo quema niquintatzacuiltis, nochi miquise ica macheta.”

TOTECO sempa quicualtalis Israel

¹¹ “Huan ipan nopa tonali na sempa nijtananas itanahuatijcayo Tanahuatijquet David ten huejcajquiya cati ama sosolijtoc. Sempa nijquetzas itanahuatijcayo quej se quiquetza se cali. Huan nijquetzas nopa tepamit cati quiyahualos ialtepe. Quena, sempa nijchijchihuas ica nochi iyejca cati achtohuiya quipixqui.

¹² Huan nochi cati techhueyimajtose quiselise cati mocahua ten tali Edom huan nochi nopa sequinoc talme cati noaxcahua.” Quej nopa

quijto TOTECO Dios cati quichihuas nochi ni tamanti.

¹³ Huan TOTECO quijtohua: “Hualas tonali quema nochi tatocti huan xomecat moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tamise masehualme pixcase, quema sempa pehuase tocuse. Huan campa hueli quipiyase xomecat iayo hasta mocañas.

¹⁴ Huan na niqinhualicas noisraelita masehualhua ten talme cati huejca campa quihuicaque inincualancaitacahua. Huan sempa quicualchijchihuase inialtepehua cati nochi polijtoya huan sempa itztose nopona. Huan quitocase miyac xomecat huan cuame. Huan quicuase ten nopa mili cati quitoctoque huan quiise ten inijuanti inixomeca iayo.

¹⁵ Huan na sempa niquintalis ipan ni tali cati niqinmacatoc huan ayecmo quema niqinquixtis ipan inintal.” Quej nopa quijto Dios amoTECO.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e